



**PROCEDIMENTO SELECTIVO DE ACCESO AO CORPO DE PROFESORES DE ESCOLAS
OFICIAIS DE IDIOMAS
CORPO 592 - ESPECIALIDADE 008 – FRANCÉS
- PROBA CAMBIO DE ESPECIALIDADE -**

NOME E APELIDOS

PARTIE PRATIQUE

1. RÉSUMÉ ORAL D'UN DOCUMENT AUDIO.

Durée totale de l'épreuve : 30 minutes

Instructions générales

Vous allez écouter un document audio d'une durée de 7 minutes.

Vous écouterez deux fois ce document sonore pendant que vous prendrez des notes.

Après la 2^e écoute, vous aurez 5 minutes pour organiser votre résumé.

Vous présenterez votre résumé oralement pendant 5 minutes avec le support d'un canevas d'une page.

Finalement, vous répondrez aux questions du jury.

N'oubliez pas de remettre vos notes et votre canevas au jury.



**PROCEDEMENTO SELECTIVO DE ACCESO AO CORPO DE PROFESORES DE ESCOLAS
OFICIAIS DE IDIOMAS - CORPO 592 - ESPECIALIDADE 008 – FRANCÉS
- PROBA CAMBIO DE ESPECIALIDADE -**

NOME E APELIDOS

2. COMMENTAIRE DE TEXTE

Faites un commentaire et une analyse du texte ci-dessous. Vous devez identifier :

- le genre
- le type
- les fonctions communicatives
- les figures de style

Quelle exploitation didactique proposeriez-vous pour ce texte ? Précisez le niveau, les objectifs et les activités.

Vous avez 120 minutes pour réaliser cette tâche.

Texte à commenter :



LE PARAPLUIE

Le pébroque, à quelque variété qu'il appartienne, est un individu agressif et rancunier. Plus laid qu'une chauve-souris, plus farouche qu'un aigle, il attend généralement au coin des rues pour vous éborgner. Pis : appuyé contre votre porte, il est du genre à s'oublier sur le paillason.

5 Cet oiseau-là jouit pourtant d'une aura que les poètes ont créée à partir de rien : *un p'tit coin d'paradis contre un coin d'parapluie...* Brassens n'est pas seul responsable. Il y a Robinson Crusoé, Mary Poppins et consorts. De *Chantons sous la pluie* aux *Parapluies de Cherbourg*, il a servi de prétexte à toute une collection de niaiseries romantiques. Pour une raison qui nous échappe, la littérature et le cinéma l'ont toujours cajolé. Cela aussi nous énerve.

10 L'idée de se prémunir contre les éléments n'était pas sottise et, s'il est vrai que l'invention date du IV^e siècle, chapeau les Chinois! Que le pépin nous abrite des sanglots célestes, parfait. Mais ses thuriféraires poussent un peu loin le bouchon. À la bataille de Toulouse (1814), il aurait permis aux Anglais de garder au sec la poudre de leurs fusils, quand celle des Français coulait dans le caniveau. En Inde, une dame aurait mis en fuite un tigre en lui ouvrant brusquement un parapluie devant le museau. Ici, un évadé l'utilise comme parachute; là, un colonel tombé à la mer s'en sert de radeau. Un modèle de *story telling*. [...]

L'indulgence dont jouit cet être ambigu confine à l'imposture.

20 « *Combien de gens meurent dans les accidents pour ne pas lâcher leur parapluie* », relevait André Gide dans son Journal. Oui, pourquoi parle-t-on si peu de ces rapaces de nylon qui s'envolent par grand vent avec leur proie agrippée à la dragonne? [...]

Notre escroc s'approprie un statut social qu'il n'a pas. Costume sombre, manche en bois verni, toit protecteur au-dessus des capuches, il en impose. Mais c'est du flan. Marcel Proust l'avait qualifié d'instrument «platement bourgeois». En réalité, il manque de classe et de tenue : on l'a même vu, pour boucler certaines fins de mois, arpenter le trottoir avec le logo d'une marque sur sa toile. Sans vouloir faire de tort à certaine profession, cela porte un nom...

30 Le décès d'un parapluie, c'est symbolique, ressemble toujours à un fiasco. Quand il ne gît pas dans la flaque, il termine sa vie aux ordures, démembré, tordu, supplicié. À l'image d'Hitler ou de Ben Laden, il est encore plus encombrant mort que vivant. Aucune filière de recyclage n'existe, il ne peut être incinéré tant ses composants (métaux, fibre de verre et de carbone, polyester, etc.) sont toxiques.

35 C'est le cauchemar des écolos : comment débarrasser la France des 10 millions de pépins qui atterrissent chaque année dans ses poubelles ? Avec les désordres que nous réserve le changement climatique, on va en compter des parapluies retournés, des nylons déchirés et des carcasses échouées dans le ruisseau...

Pourquoi pas les abysses, la fosse commune? Donnons enfin corps au vieux mythe qui hante encore nos imaginations : envoyons-les au cimetière des baleines.

Haquet, C. & Lalanne, B. (2016). *Procès du grille-pain et autres objets qui nous tapent sur les nerfs*. Folio. Texte adapté pour cette épreuve



**PROCEDEMENTO SELECTIVO DE ACCESO AO CORPO DE PROFESORES DE ESCOLAS
OFICIAIS DE IDIOMAS - CORPO 592 - ESPECIALIDADE 008 – FRANCÉS
- PROBA CAMBIO DE ESPECIALIDADE -**

NOME E APELIDOS

3. TRADUCTION

Traduisez en français le texte ci-dessous tout en restant fidèle au contenu sans ajouter ni retrancher des informations.

Faites attention aux aspects stylistiques, grammaticaux et lexicaux.

Hagamos un aparte en el remanso del campo, en la falsa calma de la España vacía. Escuchen los grillos, al violín del viento. La pandemia solo es el primer paso hacia otros oscuros abismos que nos esperan mientras nos empeñamos en abusar del planeta, de nuestra casa. [...]

El pueblo cada vez apetece más, acaso huir del hormiguero pisoteado de las ciudades, pero no es cierto que la España vacía tenga los servicios del nivel de las urbes avispero. Ojalá, pero no.

Esa idílica vida de Ovidio en la paz del campo, las Geórgicas revividas, es una mentira gigantesca, como una pancarta de esas grandes que paseaban las avionetas por encima de los estadios cuando estaban llenos antes de la pandemia. El rural por desgracia es aún Segunda B (o Primera Federación), como le quieran llamar ahora al infierno futbolístico, a los días de plomo, al veneno del balón, en el que algunos llevamos ya un año haciendo un máster en depresión de hincha [...]

Casal, C. (20 de junio de 2021). La gran mentira del rural. *La Voz de Galicia*, p. 12.

Texte adapté pour cette épreuve



**PROCEDIMENTO SELECTIVO DE ACCESO AO CORPO DE PROFESORES DE ESCOLAS
OFICIAIS DE IDIOMAS - CORPO 592 - ESPECIALIDADE 008 – FRANCÉS
- PROBA CAMBIO DE ESPECIALIDADE -**

NOME E APELIDOS

1. RÉSUMÉ ORAL D'UN DOCUMENT AUDIO.

CANEVAS À REMETTRE AU JURY



**PROCEDIMENTO SELECTIVO DE ACCESO AO CORPO DE PROFESORES DE ESCOLAS
OFICIAIS DE IDIOMAS - CORPO 592 - ESPECIALIDADE 008 – FRANCÉS
- PROBA CAMBIO DE ESPECIALIDADE -**

NOME E APELIDOS

2. COMMENTAIRE DE TEXTE



**PROCEDIMENTO SELECTIVO DE ACCESO AO CORPO DE PROFESORES DE ESCOLAS
OFICIAIS DE IDIOMAS - CORPO 592 - ESPECIALIDADE 008 – FRANCÉS
- PROBA CAMBIO DE ESPECIALIDADE -**

NOME E APELIDOS

3. TRADUCTION